



SRAM

MTB Disc Brakes and Shifters



USER MANUAL

MTB Disc Brakes and
Shifters User Manual

Podręcznik użytkownika
hamulców tarczowych i
manetek MTB

Brugervejledning til MTB-skivebremser
og gearskiftere

Uživatelská příručka
ke kotoučovým brzdám
a řazení na MTB

Manual de utilizare frâne cu disc
și schimbătoare MTB

Εγχειρίδιο χρήστη δισκόφρενων και
χειριστηρίων ταχυτήτων MTB

Tools and Supplies 4

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
Værktøjer og materialer
Nástroje a pomůcky
Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

e-MTB/Pedelec Usage 7

Zastosowanie e-MTB/Pedelec
Brug af e-MTB/Pedelec
Použití pro e-MTB/Pedelec
Utilizarea la e-MTB/Pedelec
Χρήση e-MTB/Pedelec

Brake Clamp Types 8

Typy zacisków hamulcowych
Typer af bremseklamper
Typy uchycení brzdových pák
Tipuri de coliere pentru maneta de frână
Τύποι σφιγκτήρων φρένων

Clamp Installation 9

Montaż zacisku
Montering af klampe
Montáž svorky
Montarea colierului
Τοποθέτηση σφιγκτήρα

Discrete Clamp Installation 9

Montaż systemu Discrete
Diskret montering af klampe
Montáž samostatné svorky
Montarea colierului discret
Τοποθέτηση διακριτού σφιγκτήρα

MatchMaker X Installation 10

Montaż systemu MatchMaker X
Montering af MatchMaker X
Montáž součásti MatchMaker X
Montarea colierului MatchMaker X
Τοποθέτηση MatchMaker X

Split Clamp/MatchMaker Installation 11

Montaż rozdzielonego zacisku/MatchMaker
Montering af Split Clamp/MatchMaker
Montáž rozdělené svorky / součásti MatchMaker
Montarea colierelor din două piese/MatchMaker
Τοποθέτηση διαχωρισμένου σφιγκτήρα/
MatchMaker

Single Bolt Clamp 12

Zacisk na jednu šrubę
Klampe med én bolt
Svorka s jedním šroubem
Colierul cu un singur șurub
Σφιγκτήρας ενός μπουλονιού

XLoc Remote Installation 13

Montaż zdalnej blokady XLoc
Montering af XLoc-fjernbetjening
Montáž dálkového ovládání XLoc
Montarea telecomenzii XLoc
Τοποθέτηση τηλεχειριστήριου XLoc

Cable Housing Installation 14

Montaż pancerza linki
Montering af yderkabel
Montáž bovdeny lanka
Montarea carcasei cablului
Τοποθέτηση περιβλήματος συρματοσχοινού

Derailleurs 15

Przerzutki
Bagskiftere
Přesmykač a měnič
Deraioare
Εκτροχιαστές

Shifter Reach Adjust 16

Regulacja zasięgu manetki
Justering af vandring for gearskifter
Nastavení dosahu ovladače řazení
Reglarea distanței padelei
Ρύθμιση απλώματος χειρών χειριστηρίου ταχυτήτων

Cable Change 17

Wymiana linki
Udskiftning af kabel
Výměna lanka
Schimbarea cablului
Αλλαγή συρματόσχοινου

Rotor Installation 18

Montaż tarczy
Montering af skiven
Montáž kotouče
Montarea rotorului
Τοποθέτηση ρότορα

6-Bolt Rotor Installation 19

Montaż tarczy na 6 śrub
Montering af skive med 6 bolte
Montáž kotouče s šestišroubovým upevněním
Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

Center Locking Rotor Installation 20

Montaż tarczy Center Lock
Montering af centerlås skive
Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)
Montarea rotorului cu fixare centrală
Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος

Caliper Mounting Configurations and Pad Spacer Removal 21

Konfiguracje montowania zacisku i demontaż rozprórki płytek
Konfiguration til montering af kaliber og fjernelse af stopkile
Montážní konfigurace třmenů a vyjmutí rozpěrky destiček
Configurațiile de montare a etrierelor și îndepărtarea distanțierului plăcuțelor de frână
ΓΔιαμορφώσεις στερέωσης δαγκάνας και αφαίρεση διαχωριστικού τακακιών

2 mm Thick Rotor 22

Tarcza o grubości 2 mm
2 mm tyk bremseskive
Kotouč o tloušťce 2 mm
Rotor cu grosimea de 2 mm
Ρότορας πάχους 2 mm

Caliper Centering and Torque 23

Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku
Centrering af kaliber og spændingsmoment
Vystředění třmenu a utahovací moment
Centrarea etrierului și cuplul de strângere
Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης

Post Mount Installation 23

Montaż mocowania na słupku
Montering på beslag
Uchycení typu Post Mount
Montarea pe Post Mount
Τοποθέτηση Post Mount

Post Mount Installation 24

Montaż mocowania na słupku
Montering på beslag
Uchycení typu Post Mount
Montarea pe Post Mount
Τοποθέτηση Post Mount

IS Mount Installation 25

Montaż mocowania IS
Montering på IS-beslag
Uchycení typu IS
Montarea cu suport IS Mount
Τοποθέτηση βάσης τύπου IS

Hose Angle Adjustment 26

Regulacja kąta przewodu
Justering af vinkel på slangen
Nastavení úhlu hadičky
Reglarea unghiului furtunului
Ρύθμιση γωνίας εύκαμπτου σωλήνα

Reach Adjustment 27

Regulator zasięgu
Justering af vandring
Nastavení zdvihu páčky
Reglarea distanței manetei
Ρύθμιση απλώματος χειριών

Contact Point Adjustment 28

Maintenance **29**

Konserwacja

Vedligeholdelse

Údržba

Întreținerea

Συντήρηση

Rotor Wear **30**

Zużycie tarczy

Slid af bremseskive

Opotřebení kotouče

Uzura rotorului

Φθορά ρότορα

Final Steps **31**

Czynności końcowe

Sidste trin

Závěrečné kroky

Etape finale

Τελικά βήματα

Hose Shortening and Bleed **31**

Skracanie i odpowietrzanie przewodów

Afkortning af slange og bleeding (afluftning)

Zkrácení a odvzdušnění hadičky

Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor

Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση

Disc Bed-in Procedure **32**

Proces docierania hamulca tarczowego

Tilkøringsprocedure for skivebremser

Postup usazení kotouče

Procedura de rodare a rotorului

Διαδικασία στρωσίματος δίσκου

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

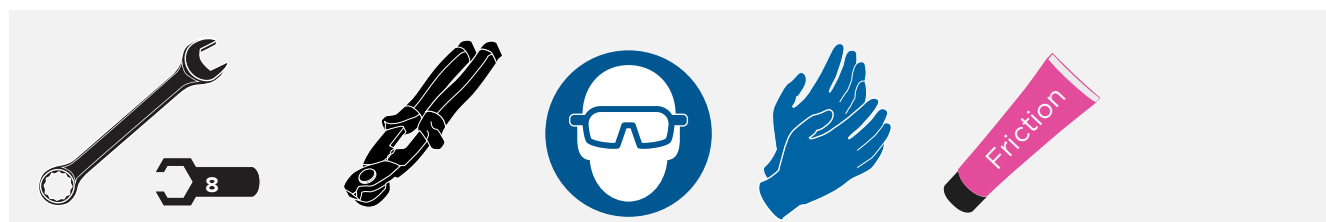
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og forstå dokumentet med Sikkerhedsanvisninger, som fulgte med produktet, før du fortsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker. Hvis du har nogen spørgsmål omkring monteringen af disse dele, skal du kontakte en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind normele de protecție a muncii. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z załączonym do produktu dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i zrozumieć je. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními informacemi, dodávaný s produktem, a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná, nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο των οδηγιών ασφαλείας που συνοδεύει το προϊόν σας πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

SRAM brake, shifter, and remote clamps are designed for use with 22.2 mm diameter handlebars.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Apply friction paste to the inner clamping surface when installing on carbon fiber handlebars.
Failure to do so may lead to the brake or shifter slipping which may cause the rider to crash, resulting in serious injury or death.

Hamulce, manetki i zaciski zdalnej blokady SRAM są przeznaczone do wykorzystania z kierownicami o średnicy 22,2 mm.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

W przypadku montażu na kierownicach z włókna węglowego nałóż pastę przeciwpoślizgową na wewnętrznej powierzchni zaciskowej.
Niezasosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do oślizgnięcia się zacisku i spowodować wypadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

Klamper til SRAM-bremser, gearskiftere og fjernbetjeninger er designet til brug på styr med en diameter på 22,2 mm.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Smør friktionsmiddel på den indvendige overflade af klampen, når den monteres på styr af kulfiber.
Hvis det ikke gøres, kan klampen glide, hvilket kan betyde, at rytteren styrter og resultere i alvorlige uheld eller dødsfald.

Objímky brzd, řazení a dálkového ovládání SRAM jsou navrženy pro použití s řídítky o průměru 22,2 mm.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při montáži na řídítka z uhlíkových vláken naneste na vnitřní plochu objímky montážní pastu.
Pokud nezajistíte objímku montážní pastou, může se objímka posunout a způsobit nehodu s následkem vážného, či dokonce smrtelného zranění jezdce.

Frânele, schimbătoare și colierele telecomenzilor SRAM sunt proiectate pentru ghidoane cu diametrul de 22,2 mm.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

La montarea pe ghidoane de carbon ungeți suprafața internă a colierelor cu pastă de fricțiune.
În caz contrar colierul poate aluneca, ceea ce poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

Οι σφιγκτήρες φρένων, χειριστηρίων ταχυτήτων και τηλεχειριστηρίου της SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση με μπάρες τιμονιού διαμέτρου 22,2 mm.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Απλώστε πάστα τριβής στην εσωτερική επιφάνεια σύσφιξης κατά την τοποθέτηση σε μπάρες τιμονιού από ανθρακόνημα.
Αν δεν συμβεί αυτό ενδέχεται να προκληθεί ολίσθηση του σφιγκτήρα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του ποδηλάτη, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-MTB/Pedelec).

To qualify for the warranty, Eagle Chain, Cassette, and Rear Derailleur must be used with a SRAM 1-Click shifter when used on e-MTB/Pedelec style bicycles.

The complete SRAM Warranty is available at www.sram.com.

Części firmy SRAM są przeznaczone do użytku tylko w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-MTB / Pedelec).

Aby skorzystać z gwarancji, w przypadku rowerów typu e-MTB / Pedelec należy stosować łańcuch Eagle, kasetę rowerową i przerzutkę tylną z manetką SRAM 1-Click.

Pełny tekst gwarancji udzielanej przez firmę SRAM jest dostępny na stronie: www.sram.com.

SRAM-komponenter er kun designet til brug på cykler, som drives med pedaler eller pedaler med hjælp (e-MTB/Pedelec).

For at opfylde garantien skal Eagle-kæde, kassette og bagskifter bruges med en SRAM 1-Click-gearskifter, når den bruges på cykler i stil med e-MTB/Pedelec.

Den komplette SRAM-garanti kan findes på www.sram.com.

Součásti společnosti SRAM jsou určeny pouze pro použití na jízdních kolech, které mají poháněné pedály nebo pedálové asistenční systémy (e-MTB/Pedelec).

Abyste měli nárok na záruku, musí se řetěz, kazeta a zadní přesmykač Eagle při použití na jízdních kolech typu e-MTB/Pedelec kombinovat s řazením SRAM 1-Click.

Kompletní záruka společnosti SRAM je k dispozici na webu www.sram.com.

Componentele SRAM au fost proiectate pentru a fi utilizate numai la biciclete acționate prin pedalarie sau pedalarie asistată (e-MTB/Pedelec).

Pentru a fi acoperite de garanție, la bicicletele de tip e-MTB/Pedelec lanțul, caseta și deraiorul spate Eagle trebuie utilizate cu un schimbător SRAM 1-Click.

Garanția SRAM completă este disponibilă la www.sram.com.

Τα εξαρτήματα SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με ποδήλατα που κινητοποιούνται με πετάλια ή που υποβοηθούνται με πετάλια (e-MTB/ Pedelec).

Για να πληρούνται τα κριτήρια της εγγύησης, η αλυσίδα Eagle, η κασέτα και ο πίσω εκτροχιαστής πρέπει να χρησιμοποιούνται με χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων SRAM 1-Click όταν χρησιμοποιούνται σε ποδήλατα τύπου e-MTB/Pedelec.

Η πλήρης εγγύηση της SRAM διατίθεται στη διεύθυνση www.sram.com.

Brake Clamp Types

Typy zacisków hamulcowych

Typen af bremseklamper

Typy uchycení brzdových pák

Tipuri de coliere pentru maneta de frână

Τύποι σφιγκτήρων φρένων

Click on a brake clamp type to go to the installation page.

Kliknij na typ zacisku hamulcowego, by przejść na stronę dotyczącą montażu.

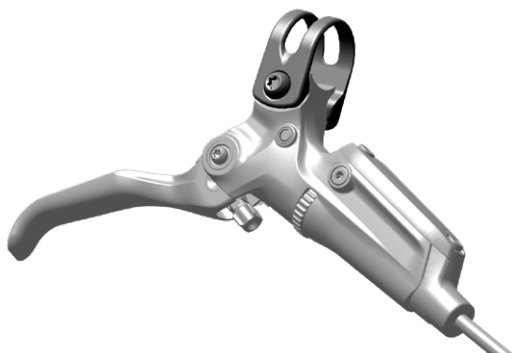
Klik på en type bremseklampe for at gå til siden med montering.

Kliknutím na typ objímky brzd přejdete na stránku s popisem montáže.

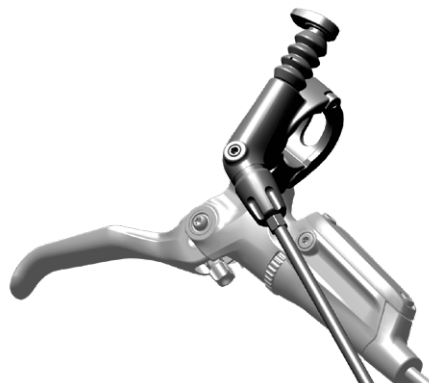
Pentru a merge la pagina care conține instalarea faceți clic pe tipul colierului manetei de frână.

Κάντε κλικ στον τύπο ενός σφιγκτήρα φρένων για να μεταβείτε στη σελίδα τοποθέτησης.

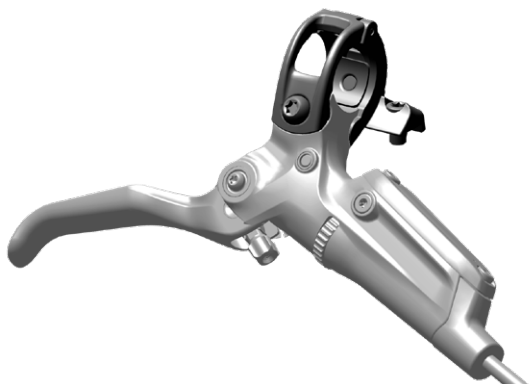
Discrete Clamp



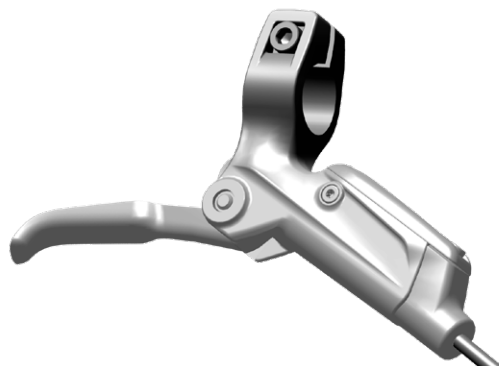
XLoc™/Reverb™ Clamp



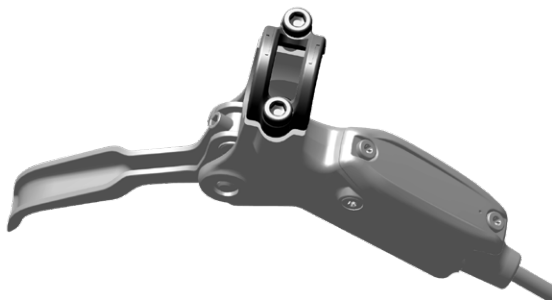
MMX™ Clamp



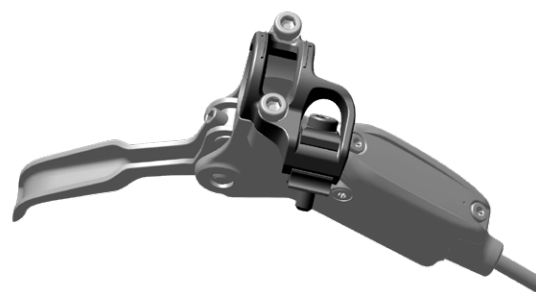
Single Bolt Clamp



Split Clamp



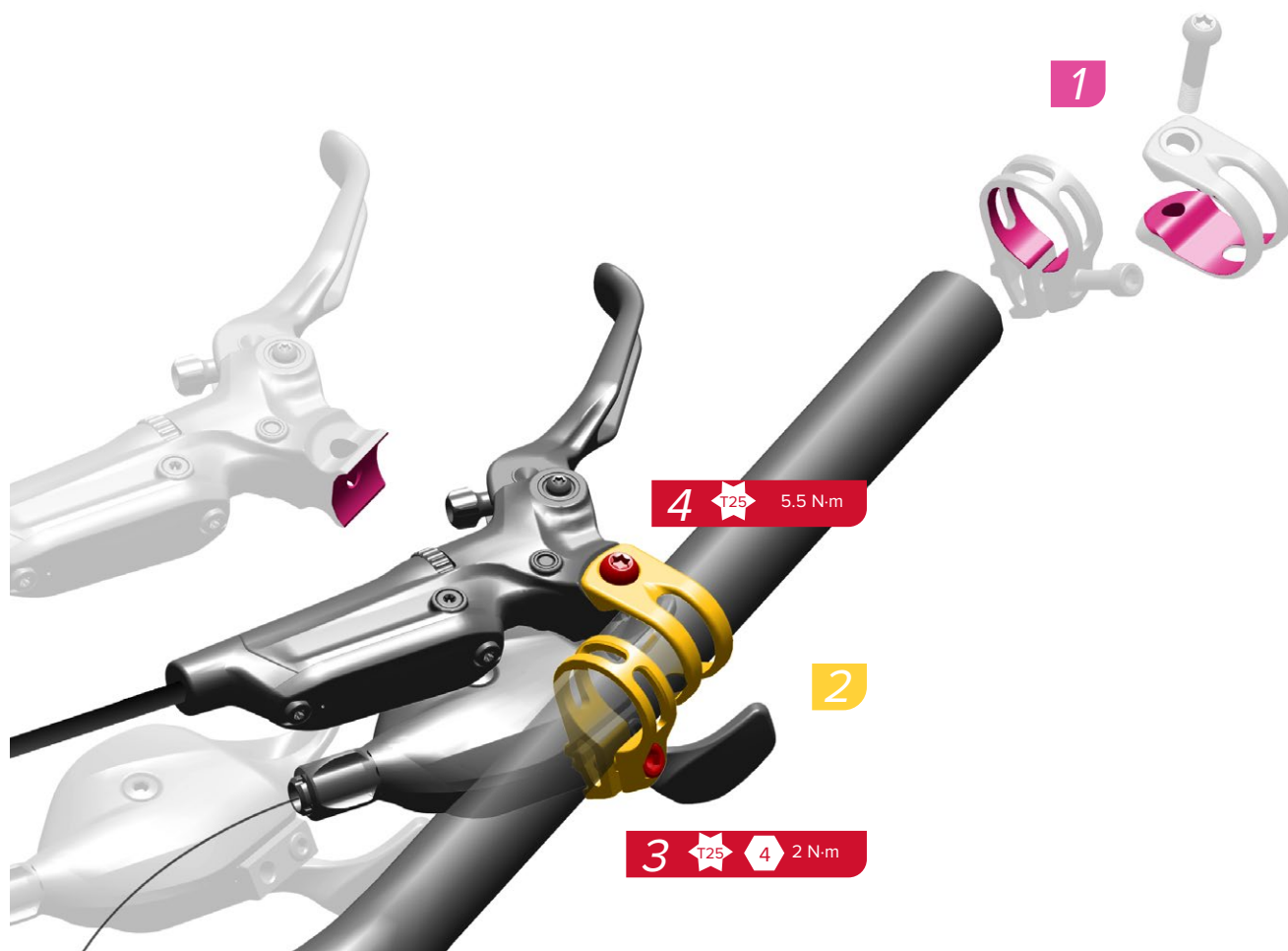
MatchMaker™ Clamp



Discrete Clamp Installation
Montaż systemu Discrete

Diskret montering af klampe
Montáž samostatné svorky

Montarea colierului discret
Τοποθέτηση διακριτού σφιγκτήρα



MatchMaker X Installation

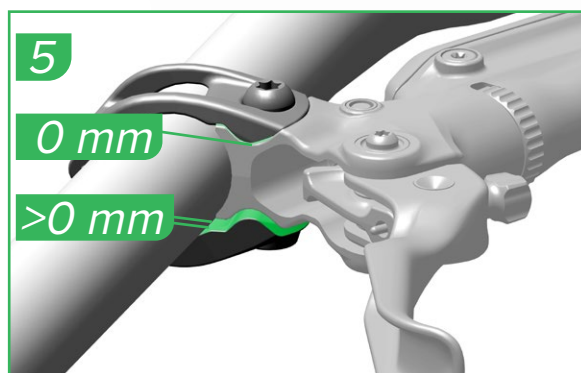
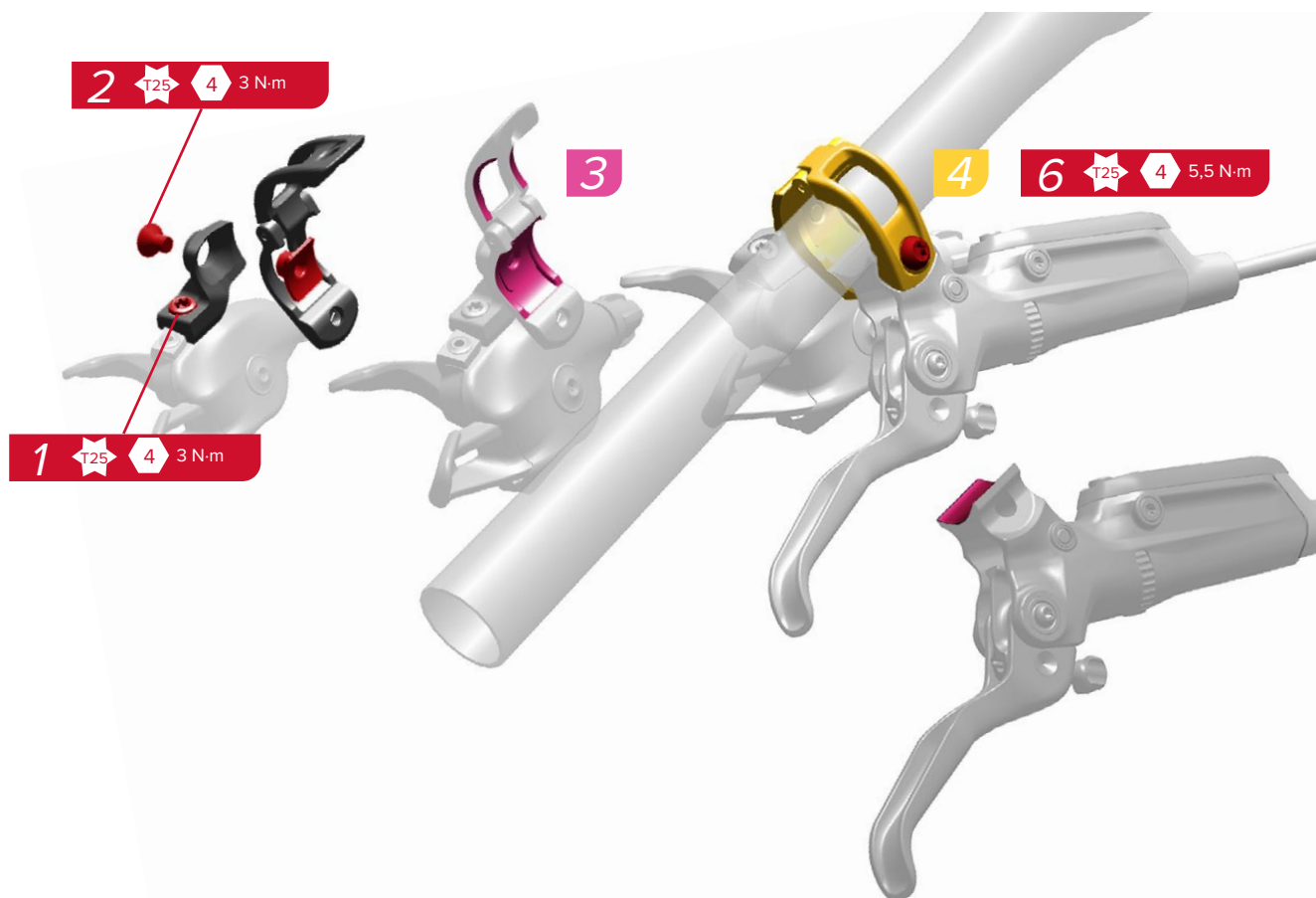
Montaż systemu MatchMaker X

Montering af MatchMaker X

Montáž součástí MatchMaker X

Montarea colierului MatchMaker X

Τοποθέτηση MatchMaker X



The clamp near the bolt head must be flush with the lever body. There may be a slight gap opposite the bolt head, this is okay.

Zacisk w pobliżu łba śruby musi być w jednej płaszczyźnie z obudową dźwigni. Może występować niewielki odstęp po stronie przeciwnej wobec łba śruby, co jest dopuszczalne.

Klampen nær bolthovedet skal flugte med grebhuset. Der kan være en lille afstand overfor bolthovedet. Det er normalt.

V blízkosti hlavy šroubu musí být objímka v těsném kontaktu s tělesem páčky. Na opačné straně (naproti hlavě šroubu) případně malá mezera nevadí.

Pe partea capului șurubului colierul trebuie să fie la același nivel cu corpul manetei. Poate exista un mic spațiu pe partea opusă capului șurubului, acest lucru este acceptabil.

Ο σφικτήρας κοντά στην κεφαλή του μπουλονιού πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με το σώμα της μανέτας. Μπορεί να υπάρχει ένα ελάχιστο κενό απέναντι από την κεφαλή του μπουλονιού. Αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα.

Torque
Wartosc
momentuSpænd
Uthovaci
momentCuplu de strângere
PonijFriction Paste
Pasta
antypoślizgowaFriktionspasta
Montážní pastaPastă de fricțiune
Πάστα τριβήςInstall
MontajMonter
NamontovatMontare
ΤοποθέτησηMeasure
MierzMál
ZměřitMăsurare
Μέτρηση

Split Clamp/MatchMaker Installation

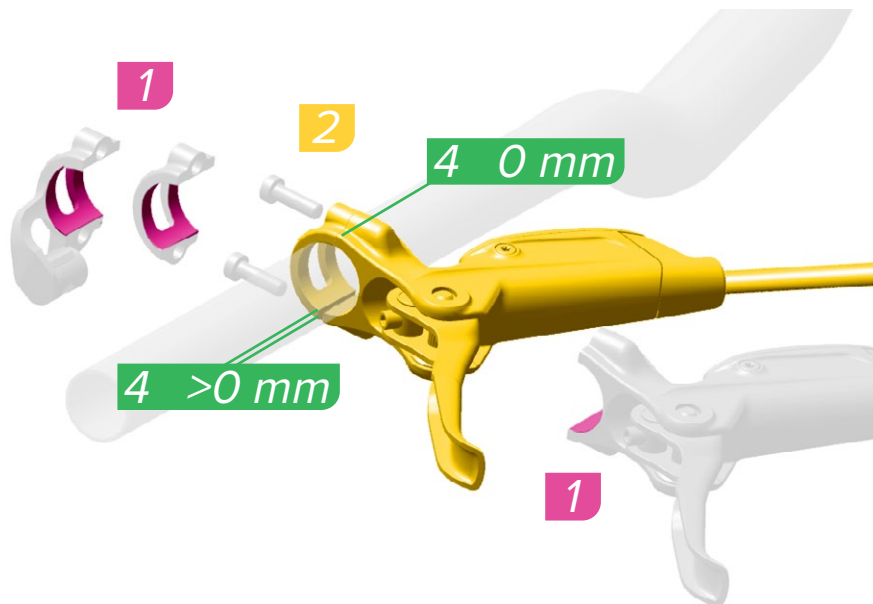
Montaż rozdzielonego zacisku/
MatchMaker

Montering af Split Clamp/
MatchMaker

Montáž rozdělené svorky /
součásti MatchMaker

Montarea colierelor din două piese/
MatchMaker

Τοποθέτηση διαχωρισμένου
σφιγκτήρα/MatchMaker



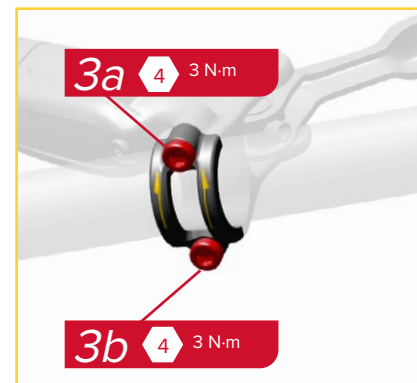
Tighten bolt 3a until there is no gap and the clamp is flush against the lever body. Then tighten bolt 3b to 3 N·m (27 in-lbs); there should be a slight gap.

Dokręcaj śrubę 3a do momentu, w którym nie ma odstępu, a zacisk znajduje się w jednej płaszczyźnie z obudową dźwigienki. Następnie dokręcaj śrubę 3b do wartości 3 N·m; powinien występować niewielki odstęp.

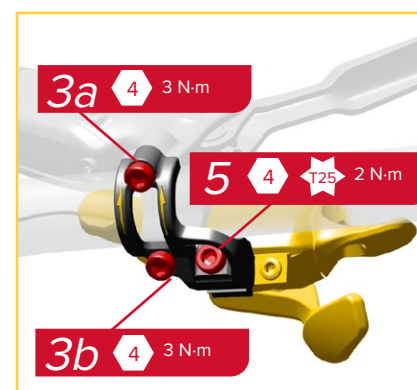
Spænd bolt 3a, til der ikke nogen afstand, og klampen er på linje med selve grebhuset. Spænd så bolt 3b til 3 N·m; der bør være et lille mellemrum.

Utáhněte šroub 3a tak, aby nebyla vidět žádná mezera a aby svorka byla zarovnána s tělesem páčky. Poté utáhněte šroub 3b momentem 3 N·m; měla by být vidět malá mezera.

Split Clamp



MatchMaker



Strângeți șurubul 3a până când fanta se închide și colierul se lipește de corpul manetei. Apoi strângeți șurubul 3b la 3 N·m; trebuie să rămână o fantă îngustă.

Σφίξτε το μπουλόνι 3a μέχρι να μην υπάρχει κενό και ο σφιγκτήρας να είναι σε ίσο επίπεδο με το σώμα της μανέτας. Κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι 3b ως τα 3 N·m. Θα πρέπει να υπάρχει ένα μικρό κενό.

Friction Paste
Pasta antypoślizgowa

Measure
Mierz

Friktionspasta
Montážní pasta

Mål
Změřit

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής

Măsurare
Μέτρηση

Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací

Strângeți
moment

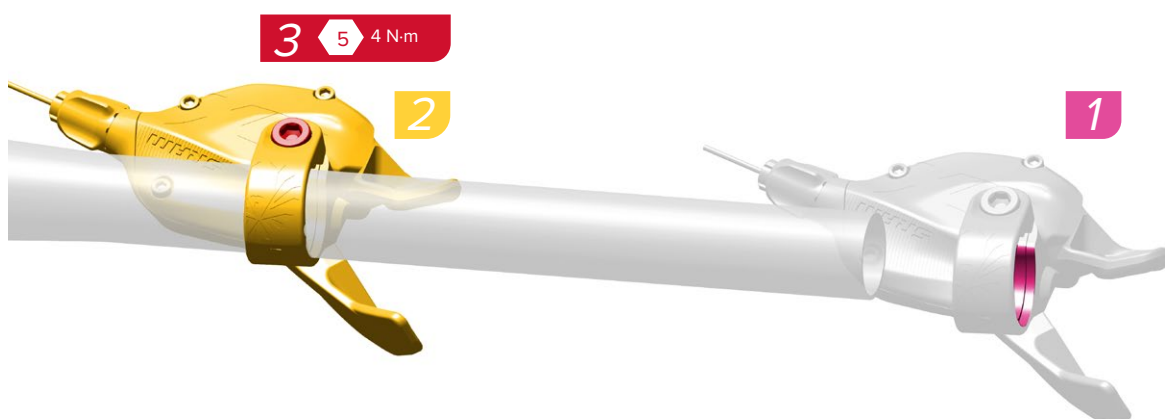
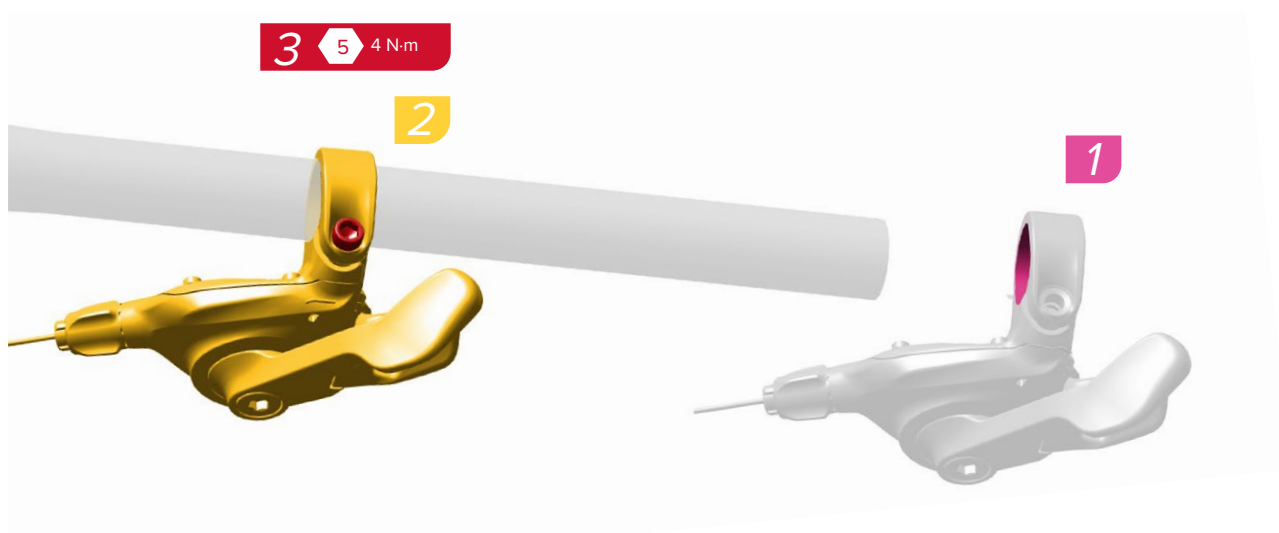
Cuplu de strângere
Poni

Single Bolt Clamp

Zacisk na jednu šrubu

Klampe med én bolt
Svorka s jedním šroubem

Colierul cu un singur șurub
Σφιγκτήρας ενός μπουλονιού



Friction Paste
Pasta
antypoślizgowa

Friktionspasta
Montážní pasta

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Tonoθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spoend
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

MMX Bracket for Optional Shifter Installation

Obejma MMX
do opcjonalnego montażu
manetki

MMX-beslag til montering af
(ekstra) skifter

Svorka MMX pro volitelnou
montáž přehazovačky

Suportul MMX pentru
montarea schimbătorului
opțional

Βραχίονας MMX
για τοποθέτηση
του προαιρετικού
χειριστήριου αλλαγής
ταχυτήτων



Install with Brake Lever

Montaż z dźwigni hamulca

Montering med bremselegr

Montáž s pákou brzdy

Montarea cu maneta
de frână

Τοποθέτηση με μανέτα
φρένων



Install with Spacer

Montaż z rozprką

Montering med
afstandsstykke

Montáž s vložkou

Montarea cu
distanțierul

Τοποθέτηση με
πρόσθετη ροδέλα



Shifter Installation

Montaż manetki

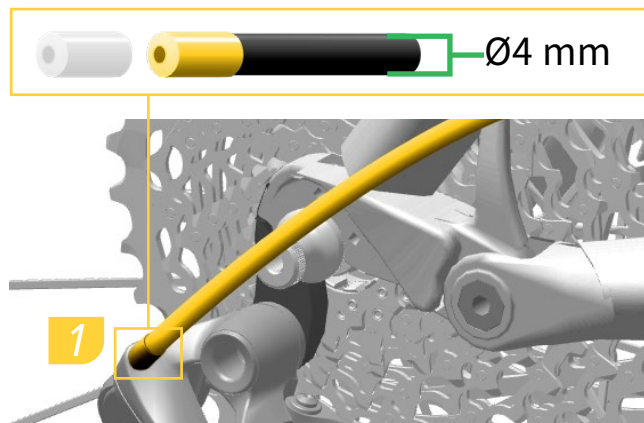
Montering af gearskifter

Montáž ovladače řazení

Montarea schimbătorului

Τοποθέτηση χειριστήριου
αλλαγής ταχυτήτων





Install a metal ferrule onto one end of the cable housing. Seat the ferrule into the rear derailleur housing stop. Route the cable housing according to the frame manufacturer's instructions.

To determine where to cut the housing, hold the housing up to the shifter with a length that creates a gentle bend in the housing and allows the handlebar to freely turn from side to side. Cut the housing.

Zamontuj metalową nasadkę na jedną z końcówek pancerza linki. Osadź nasadkę w ograniczniku pancerza tylnej przerzutki. Przeprowadź pancerz linki zgodnie z zaleceniami producenta ramy.

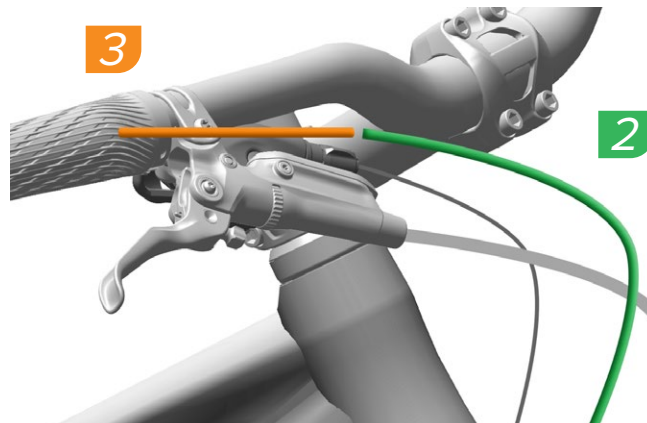
Aby stwierdzić, w którym miejscu odciąć pancerz, należy podnieść pancerz ku górze do manetki po uprzednim łagodnym wygięciu go w pętlę w taki sposób, by kierownica obracała się w obie strony bez jakichkolwiek ograniczeń. Odetnij pancerz.

Monter en metal rørring på den ene ende af yderkablet. Før rørringen ind i bagskifterens kabelstop. Før yderkablet efter anvisningerne fra producenten af rammen.

For at afgøre hvor yderkablet skal afkortes, skal yderkablet holdes op til gearskifteren, så der er længde nok til at danne en blød bue på yderkablet, og så styret kan dreje frit fra side til side. Skær yderkablet over.

Volný konec bovdeni opatřete kovovou koncovkou. Koncovku nasadte do zářezky bovdeni u zadního měniče. Bovden vedte podél rámu podle pokynů výrobce tohoto rámu.

Při určování místa uříznutí přidrže bovden u mechanismu řazení tak, aby tvořil mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňoval volné otáčení řídítek ze strany na stranu. Zkraťte bovden.

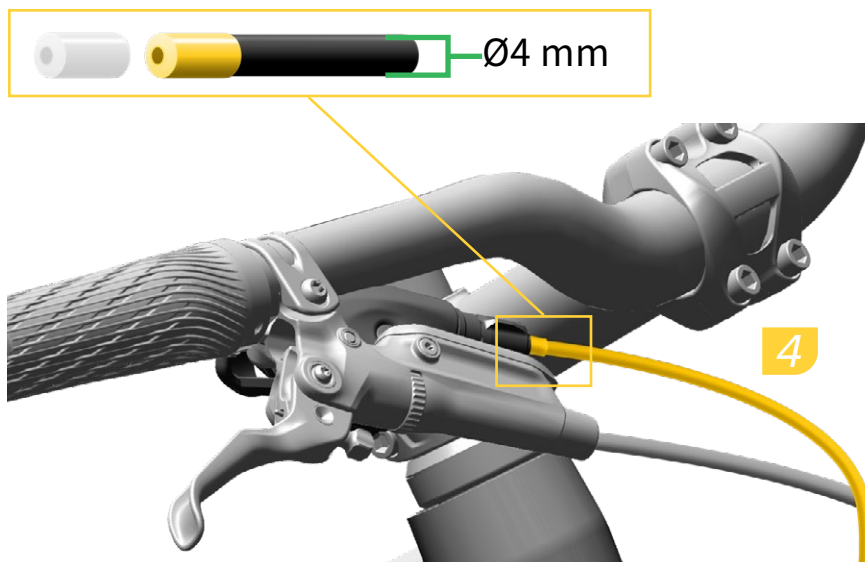


Montați o mufă metalică la unul dintre capetele carcasei cablului. Introduceți mufa în opritorul carcasei deraiorului din spate. Dispuneți carcasa cablului conform instrucțiunilor producătorului cadrului.

Pentru a determina locul în care va fi tăiată carcasa, țineți-o în dreptul schimbătorului astfel încât să formeze o curbă largă și să permită rotirea ghidonului în ambele direcții. Tăiați carcasa.

Τοποθετήστε μια μεταλλική μούφα στο ένα άκρο του περιβλήματος του συρματοσχοινού. Εδράστε τη μούφα μέσα στο στοπ του περιβλήματος του πίσω εκτροχιαστή. Δρομολογήστε το περίβλημα του συρματοσχοινού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του σκελετού.

Για να προσδιορίσετε το πού να κόψετε το περίβλημα, κρατήστε το περίβλημα ως το χειριστήριο ταχυτήτων με αρκετό μήκος ώστε να δημιουργείται μια ελαφριά καμπύλη στο περίβλημα και να επιτρέπεται στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη. Κόψτε το περίβλημα.



Install a metal ferrule onto the shifter end of the cable housing making sure the housing is fully seated into the ferrule.

Install the shifter cable through the cable housing.

Seat the cable housing into the counterbore on the shifter.

Zamontuj metalową nasadkę na końcówkę pancerza linki po stronie manetki, upewniając się, że pancerz jest w pełni osadzony w nasadce.

Zamontuj linkę manetki, wprowadzając ją przez pancerz linki.

Osadź pancerz linki w otworze w manetce.

Monter en metal røring på enden af yderkablet ved gearskifteren og sørg for at yderkablet er sat helt ind i røringen.

Før gearkablet gennem yderkablet.

Sæt yderkablet ind i nedsænkningen på gearskifteren.

Na konec bovdenu řazení nasad'te kovovou koncovku. Bovden je do koncovky nutné nasunout až na doraz.

Bovdenem protáhněte lanko řazení.

Konec bovdenu zasuňte do válcového zahloubení na tělese řazení.

Montați o mufă metalică pe carcasa cablului, la capătul cu schimbătorul și asigurați-vă că aceasta este introdusă în mufă până la capăt.

Introduceți cablul în carcasa.

Introduceți carcasa cablului în locașul din schimbător.

Τοποθετήστε μια μεταλλική μούφα στο άκρο του χειριστηρίου ταχυτήτων του περιβλήματος του συρματόσχοινου αφού βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα εδράζεται πλήρως μέσα στη μούφα.

Τοποθετήστε το συρματόσχοινο του χειριστηρίου ταχυτήτων διαμέσου του περιβλήματος του συρματόσχοινου.

Στερεώστε το περίβλημα του συρματόσχοινου μέσα στη διευρυμένη οπή στο χειριστήριο ταχυτήτων.

Deraillieurs Przerzutki

Complete the shifter installation according to the instructions in the derailleur user manual at www.sram.com/service.

Przeprowadź montaż manetki zgodnie ze wskazówkami w podręczniku użytkownika przerzutki dostępnym pod adresem www.sram.com/service.

Bagskiftere Přesmykač a měnič

Gør monteringen af gearskifteren færdig efter instruktionerne i brugervejledningen til bagskifteren på www.sram.com/service.

Montáž měniče dokončete podle pokynů v příslušné uživatelské příručce, kterou najdete na adrese www.sram.com/service.

Deraioare Εκτροχιαστές

Finalizați montarea schimbătorului conform instrucțiunilor din manualul de utilizare a deraiorului de la www.sram.com/service.

Ολοκληρώστε την τοποθέτηση του χειριστηρίου ταχυτήτων σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη εκτροχιαστή στη διεύθυνση www.sram.com/service.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Shifter Reach Adjust

Regulacja zasięgu manetki

Justering af vandring
for gearskifter

Nastavení dosahu ovladače
řazení

Reglarea distanței padelei

Ρύθμιση απλώματος χειρών
χειριστηρίου ταχυτήτων



Loosen the reach adjust bolt to adjust the shift paddle to the desired angle, then tighten the bolt.

Poluzuj śrubę regulacyjną zasięgu, aby wyregulować kąt dźwigienki zmiany biegów do pożądanego, a następnie dokręć śrubę.

Løsn bolten til justering af vandring for at sætte geargrebet i den ønskede vinkel, spænd derefter bolten.

Uvolněte šroub pro nastavení dosahu tak, aby bylo možné přesunout páčku řazení do požadovaného úhlu, a poté šroub utáhněte momentem.

Slăbiți șurubul de reglare a distanței pentru a ajusta padela la unghiul dorit, apoi strângeți șurubul.

Χαλαρώστε το μπουλόνι ρύθμισης απλώματος χειρών για να προσαρμόσετε το πτερύγιο αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή γωνία, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι ως.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løsn
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartosc
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ποπή



Open the shifter hose hatch, then thread the cable through the cable port. Close the hatch.

Otwórz pokrywę przewodu, a następnie wprowadź przewód do portu przewodu. Zamknij pokrywę.

Åbn kabelklappen på gearskifteren, før derefter kablet ind gennem kabelporten. Luk klappen.

Otevřete záklopku hadičky přehazovačky a poté ved'te lanko otvorem pro lanko. Zavřete záklopku.

Deschideți capacul furtunului schimbătorului și introduceți cablul prin orificiul prevăzut. Închideți capacul.

Ανοίξτε το καπάκι του εύκαμπτου σωλήνα του χειριστήριου ταχυτήτων, και κατόπιν περάστε το συρματοσχοινό μέσα από τη θύρα του συρματοσχοινού. Κλείστε το καπάκι.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/Løsn
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spend
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

All new disc brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. To perform this procedure, go to [Disc Bed-In Procedure](#).

Wszelkie nowe płytki cierne i tarcze winny być poddane docieraniu zwanemu „procesem docierania”. Aby przeprowadzić proces docierania, przejdź do części [Proces docierania hamulca tarczowego](#).

Alle nye bremseklodser til skivebremser og skiver skal gennem en indkøringsproces. For at foretage denne procedure skal du gå til side, [Indkøringsproces til skivebremser](#).

Všechny nové brzdové kotouče i brzdové destičky musejí projít procesem usazení, který se označuje jako „zajetí”. Odpovídající postup je popsán v oddílu [Postup usazení kotouče](#).

Plăcuțele și rotoarele de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Pentru a efectua această procedură mergeți la [Procedura de rodare a rotorului](#).

Όλα τα καινούρια τακάκια δισκόφρενων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Για να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτή, μεταβείτε στη, [Διαδικασία στρωσίματος δίσκου](#).

6-Bolt Rotor Installation

Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte
Montáž kotouče s šestišroubovým
upevněním

Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

Install the rotor with the new, threadlock prepped rotor bolts. Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence until a torque of 6.2 N·m (55 in-lb) is achieved for each bolt.

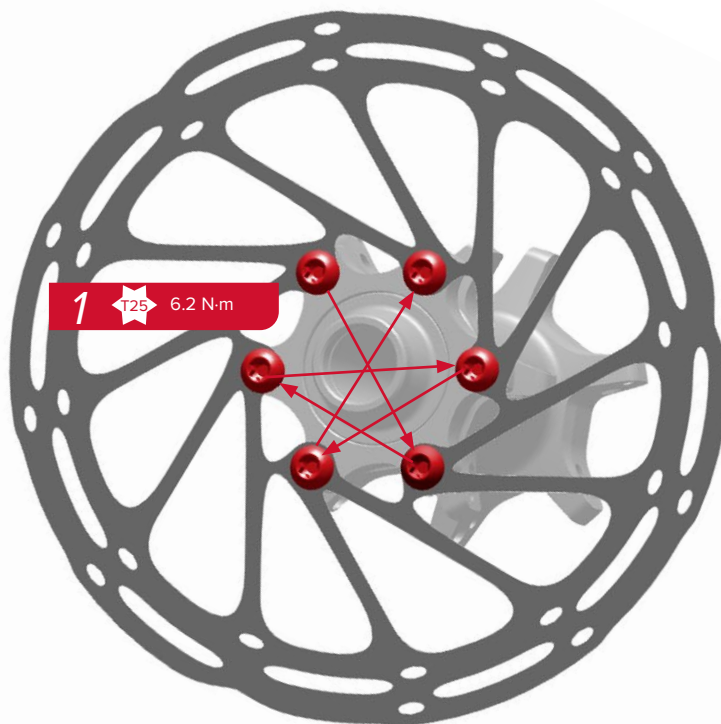
Monter bremseskiven med nye skivebolte smurt med gevindlås. Spænd skiftevis de enkelte bolte til skiven 1 omgang, indtil hver bolt har et spændingsmoment på 6,2 N·m.

Montați rotorul cu șuruburi noi, cu filetul prevăzut cu adeziv pentru fileturi. Strângeți șuruburile rotorului 1 tură în secvență alternativă până când se atinge cuplul de 6,2 N·m pentru fiecare șurub.

Zamontuj tarczę z nowymi śrubami tarczy, na których zastosowano środek do zabezpieczenia gwintów. Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej w naprzemiennej kolejności, wykonując po jednym obrocie aż do uzyskania wartości momentu 6,2 N·m dla każdej śruby.

Namontujte kotouč a upevněte ho novými šrouby, na nichž je naneseno lepidlo na závity. Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku, dokud u všech šroubů nedosáhnete utahovacího momentu 6,2 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα με τα καινούργια μπουλόνια του ρότορα όπου έχετε εφαρμόσει κόλλα σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά μέχρι να επιτευχθεί ροπή στρέψης 6,2 N·m για κάθε μπουλόνι.



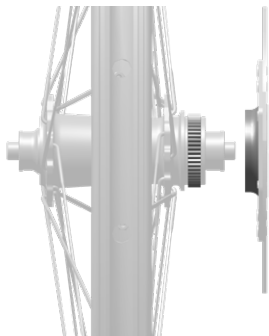
Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Pomj

Center Locking Rotor Installation

Montaż tarczy Center Lock



Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the center locking mechanism (not included) over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten to the torque specified by the locking mechanism's manufacturer.

If using a SRAM lockring, use a $\varnothing 44$ mm 16-notch external bottom bracket tool to tighten to 40 N·m (354 in-lb).

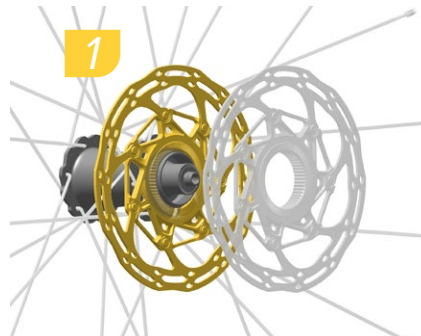
Zamontuj tarczę na wielowypuskie piasty poczynając od zwężonej strony.

Zamontuj mechanizm Center Lock (brak w zestawie) na tarczy hamulca, nałóż ją na piastę i dokręć, przykładając moment obrotowy określony przez producenta mechanizmu.

Jeśli używasz pierścienia SRAM lockring, użyj zewnętrznego narzędzia do montowania suportu o 16 wycięciach (16-notch bottom bracket tool) i $\varnothing 44$ mm, by dokręcić do wartości momentu 40 N·m.

Montering af centerlås skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)



Monter skiven, med den tilspidsede ende indad, på noterne på navet.

Monter den centerlåsende mekanisme (medfølger ikke) over skiven, skru den på navet og spænd til spændingsmomentet angivet af producenten af låsemekanismen.

Hvis der bruges en SRAM-låsering, skal man bruge et værktøj med $\varnothing 44$ mm og 16 gribetænder og spænde til 40 N·m.

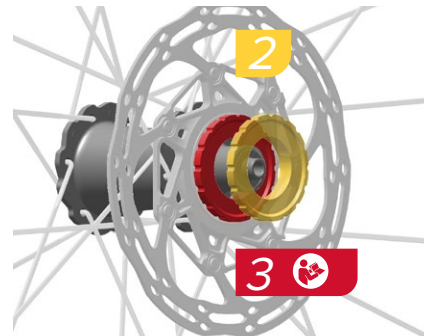
Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prstenec musí směřovat k náboji).

Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus (není součástí balení), našroubujte jej na náboj a utáhněte momentem podle pokynů výrobce.

Pokud používáte pojistný kroužek SRAM, použijte $\varnothing 44$ mm nástroj s 16 výřezy pro montáž vnějšího středového složení a misky v rámu dotáhněte utahovacím momentem 40 N·m.

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος



Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.

Montați mecanismul de fixare centrală (nu este inclus în articolele livrate) pe rotorul frânei, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l la cuplul specificat de producătorul mecanismului de fixare.

Dacă aveți un inel de blocare SRAM, utilizați o sculă pentru monoblocuri pedaliere externe cu $\varnothing 44$ mm și 16 caneluri pentru a strânge la 40 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα, με πρώτη την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.

Τοποθετήστε το μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος (δεν περιλαμβάνεται) πάνω από το ρότορα δίσκου, περάστε τον μέσα στο κέντρο, και σφίξτε ως τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του μηχανισμού κλειδώματος.

Αν χρησιμοποιείτε δακτύλιο κλειδώματος SRAM, χρησιμοποιείτε εξωτερικό εργαλείο μεσαίας τριβής 16 εγχοπών και διαμέτρου $\varnothing 44$ mm και σφίξτε ως τα 40 N·m.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Caliper Mounting Configurations and Pad Spacer Removal

Konfiguracje montowania zacisku i demontaż rozporčki płytek

Konfiguration til montering af kaliber og fjernelse af stopkile

Montážní konfigurace třmenů a vyjmutí rozpěrky destiček

Configurațiile de montare a etrierelor și îndepărtarea distanțierului plăcuțelor de frână
Διαμορφώσεις στερέωσης δαγκάνας και αφαίρεση διαχωριστικού τακακιών

Before you install the brake caliper, consult the *Disc Brake Caliper Mounting Specifications* online at www.sram.com/service for the correct mounting bracket and spacer configuration needed for your fork and frame mount, rotor size, and caliper.

Før du monterer bremsekalibren, skal du se vejledningen *Disc Brake Caliper Mounting Specifications* online på www.sram.com/service for at få de korrekte oplysninger om monteringsbeslag og montering af afstandsstykker påkrævet for montering på din gaffel og ramme mht. skivestørrelse og kaliber.

Pentru configurația corectă a suportului de montare și a distanțierului necesare pentru ansamblul furcii și cadrului, dimensiunea rotorului și etrier, înainte de a monta etrierul consultați *Disc Brake Caliper Mounting Specifications* online, la www.sram.com/service.

Przed montażem zacisku hamulca zapoznaj się z dokumentem *Disc Brake Caliper Mounting Specifications* dostępnym w sieci pod adresem www.sram.com/service, by poznać poprawną konfigurację montażu wspornika oraz rozporékę wymaganą w przypadku mocowania do twojego widelca i ramy oraz rozmiaru tarczy i zacisku.

Před montáží brzdového třmenu si nastudujte správnou konfiguraci montážní objímky a podložky, které je třeba použít pro vaši vidlici, rám a danou velikost kotouče a třmen v příručce *Disc Brake Caliper Mounting Specifications* (Montážní specifikace pro třmen kotoučové brzdy), kterou najdete online na adrese www.sram.com/service.

Πριν τοποθετήσετε τη δαγκάνα των φρένων, συμβουλευτείτε το έγγραφο *Disc Brake Caliper Mounting Specifications* διαδικτυακά στη διεύθυνση www.sram.com/service για τη σωστή διάταξη βραχίονα στερέωσης και διαχωριστικού που χρειάζεται για το δικό σας πηρούνι και στήριγμα σκελετού, μέγεθος ρότορα, και δαγκάνα.



Remove the pad spacer from the caliper.

Zdemontuj rozporékę płytek z zacisku.

Fjern stopkilen fra kalibren.

Vyjměte rozpěrku destiček ze třmenu.

Îndepărtați distanțierul plăcuțelor de frână din etrier.

Αφαιρέστε το διαχωριστικό τακακιών από τη δαγκάνα.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/Løsn
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

2 mm Thick Rotor

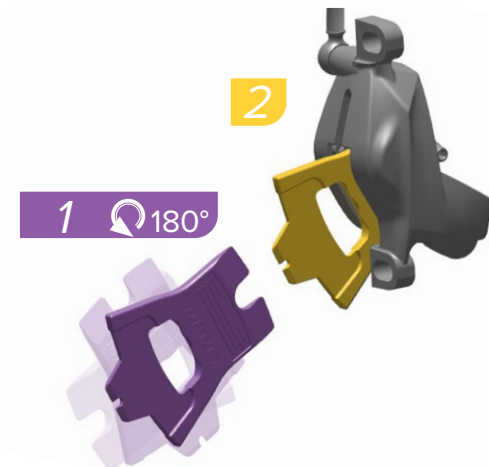
Tarcza o grubości 2 mm

2 mm tyk bremseskive

Kotouč o tloušťce 2 mm

Rotor cu grosimea de 2 mm

Ρότορας πάχους 2 mm

**NOTICE**

2 mm thick rotors require a tool to push the caliper pistons into the caliper.

Insert a brake pad spacer, thick side first, into the caliper to push the pistons into the caliper. Squeeze the brake and release. Remove the pad spacer.

Proceed to the [Caliper Centering and Torque section](#) to center the rotor between the brake pads.

UWAGA

Tarcze o grubości 2 mm wymagają zastosowania narzędzia, aby wsunąć tłoczki zacisku do zacisku.

Wprowadź do zacisku rozpórkę płytek grubszą stroną, aby wsunąć tłoczki do zacisku. Ściśnij hamulec i zwolnij nacisk. Usuń rozpórkę płytek.

Aby wyśrodkować tarczę pomiędzy płytkami ciernymi, przejdź do sekcji [Wyśrodkowywanie zacisku i moment](#).

**BEMÆRK**

En 2 mm tyk bremseskive kræver et redskab til at skubbe kaliberstempet ind i kalibren med.

Sæt en stopkile til bremseklodser med den tykke side først ind i kalibren for at skubbe stemplerne ind i kalibren. Klem bremsegrebet og slip det. Tag stopkilen ud.

Fortsæt til [afsnittet Centrering af kaliber og spændingsmoment](#) for at sætte bremseskiven ind mellem bremseklodserne.

UPOZORNĚNÍ

Kotouče o tloušťce 2 mm vyžadují použití nástroje, pomocí něž se pístky zatlačí do třmenu.

Zasuňte rozpěrku brzdových destiček silnější stranou do třmenu; tím zatlačíte pístky do třmenu. Stiskněte a uvolněte brzdovou páku. Nyní rozpěrku destiček vyjměte.

Postupem popsaným v části [Vystředění třmenu a utahovací moment](#) vycentrujte kotouč mezi brzdovými destičkami.

**NOTĂ**

La rotoarele cu grosimea de 2 mm este necesară o sculă pentru a împinge pistoanele în etrier.

Introduceți un distanțier pentru plăcuțele de frână, cu partea groasă înainte, în etrier pentru a împinge pistoanele înapoi în etrier. Strângeți maneta de frână și eliberați-o. Îndepărtați distanțierul.

Continuați cu secțiunea [Centrarea etrierului și cuplul de strângere](#) pentru a centra rotorul între plăcuțele de frână.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ρότορες πάχους 2 mm χρειάζονται ένα εργαλείο για να ωθήσετε τα έμβολα της δαγκάνας μέσα στη δαγκάνα.

Εισαγάγετε ένα διαχωριστικό τακακιών φρένων, με το παχύ τμήμα πρώτα, μέσα στη δαγκάνα για να ωθήσετε τα έμβολα μέσα στη δαγκάνα. Πιέστε το φρένο και αφήστε το. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακιών.

Προχωρήστε στην [ενότητα Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης](#) για να κεντράρετε το ρότορα ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.

Adjust
RegulujJuster
NastavitReglare
ΠροσαρμογήInstall
MontajMonter
NamontovatMontare
ΤοποθέτησηRemove/Loosen
Demontaj/PoluzujFjern/løsn
Odmontovat/
uvolitDemontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

Caliper Centering and Torque

Wyśrodkowywanie i dokręcanie zacisku

Centrering af kaliber og spændingsmoment

Vystředění třmenu a utahovací moment

Centrarea etrierului și cuplul de strângere

Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης

Post Mount Installation

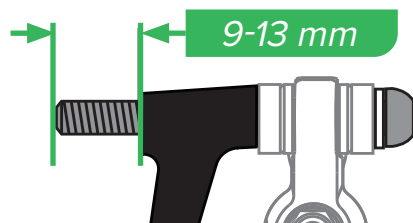
Montaż mocowania na słupku

Montering på beslag

Uchycení typu Post Mount

Montarea pe Post Mount

Τοποθέτηση Post Mount



⚠ WARNING - CRASH HAZARD

There must be 9-13 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames either with or without brackets and/or spacers. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Monteringsboltene skal være skruet 9-13 mm ind i gevindet, når der monteres bremsekalibre på forgafler og rammer, enten med eller uden beslag og/eller afstandsringe. Hvis du kører på en cykel, hvor boltene ikke er skruet korrekt fast, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan føre til styrt og alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.

⚠ ATENȚIE - PERICOL DE ACCIDENTE

La montarea etrierelor de frână pe furcă sau cadru, cu sau fără coliere și/ sau distanțiere, trebuie să se angreneze 9 - 13 mm din filetul șurubului de fixare. Deplasarea cu o bicicletă cu filetul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și rănirea gravă și/ sau decesul biciclistului.

⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przy montażu zacisków hamulca do widelca i ramy zarówno ze wspornikami i/ lub rozpórkami, jak i bez nich gwint śruby mocującej musi być wprowadzony na głębokość 9-13 mm. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami ciała i/ lub śmiercią rowerzysty.

⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

Při montáži brzdových třmenů na vidlice a rámy s použitím svorek a případně vložek nebo bez nich musí být závit montážního šroubu zachycen o 9–13 mm. Při jízdě na jízdním kole s nesprávně zachycenými šrouby může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážnými zraněními, nebo dokonce smrtí jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Το σπείρωμα του μπουλονιού στερέωσης πρέπει να εμπλακεί 9-13 mm κατά τη στερέωση δαγκάνων φρένων σε πηρούνια και σκελετούς είτε με είτε χωρίς βραχίονες ή/ και διαχωριστικά. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Post Mount Installation

Montaż mocowania na słupku

Montering på beslag

Uchycení typu Post Mount

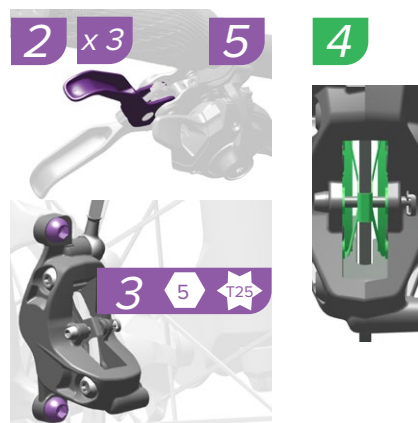
Montarea pe Post Mount

Τοποθέτηση Post Mount



1. Loosely install the caliper onto the fork or frame. 2. Lightly squeeze the brake lever three times and hold. 3. Lightly tighten the bolts. Release the lever. 4. Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor. 5. Lightly squeeze and hold the brake lever. 6. Tighten the bolts.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2-6.



1. Monter kalibren løst på forgaflen eller stellet. 2. Tryk let på bremsegrebet tre gange og hold det inde. 3. Spænd boltene let. Slip grebet. 4. Tjek, at bremseklodserne har samme afstand til bremseskiven på begge sider. 5. Tryk let på bremsegrebet og hold det inde. 6. Spænd boltene.

Hvis bremseklodserne gnider mod bremseskiven, skal boltene til kalibren løsnes og kalibrens position justeres. Gentag trin 2-6.



1. Montați etrierul pe furcă sau cadru fără a-l strânge. 2. Strângeți ușor maneta de frână de trei ori, apoi țineți-o strânsă. 3. Strângeți ușor șuruburile. Eliberați maneta. 4. Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal față de rotor. 5. Strângeți ușor maneta de frână, apoi țineți-o strânsă. 6. Strângeți șuruburile.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

1. W luźny sposób zamocuj zacisk na widelcu lub ramie. 2. Trzykrotnie lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 3. Lekko dokręć śruby. Zwolnij dźwignię. 4. Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy. 5. Lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 6. Dokręć śruby.

Jeśli płytki cierne ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

1. Volně namontujte třmen na vidlici nebo na rám. 2. Třikrát lehce stiskněte brzdovou páku a přidrže ji u řídítek. 3. Zlehka šrouby utáhněte. Uvolněte páku. 4. Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče. 5. Lehce stiskněte brzdovou páku a přidrže ji u řídítek. 6. Nyní šrouby utáhněte.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

1. Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο πηρούνι ή στο σκελετό. 2. Πιέστε ελαφρά τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την. 3. Σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια. Απελευθερώστε τη μανέτα. 4. Βεβαιωθείτε ότι τα κακάκια των φρένων έχουν ίση απόσταση σε κάθε πλευρά του ρότορα. 5. Πιέστε ελαφρώς και κρατήστε τη μανέτα των φρένων. 6. Σφίξτε τα μπουλόνια.

Αν τα κακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2-6.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartość
momentu

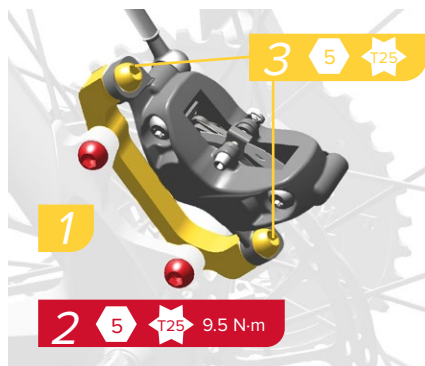
Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ποπή

IS Mount Installation Montaż mocowania IS

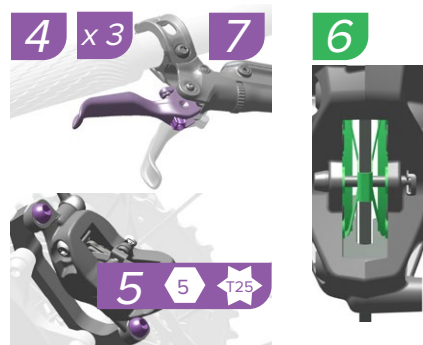
Montering på IS-beslag Uchycení typu IS

Montarea cu suport IS Mount Τοποθέτηση βάσης τύπου IS



1. Install the IS Mount onto the frame. 2. Tighten the IS Mount bolts. 3. Loosely install the caliper onto the IS Mount. 4. Lightly squeeze the brake lever three times and hold. 5. Lightly tighten the bolts. Release the lever. 6. Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor. 7. Lightly squeeze and hold the brake lever. 8. Tighten the bolts.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 3-8.



1. Montering af IS-beslag på stellet. 2. Spænd boltene til IS-beslaget. 3. Monter kalibren løst på IS-beslaget. 4. Tryk let på bremsegrebet tre gange og hold det inde. 5. Spænd boltene let. Slip grebet. 6. Tjek, at bremseklodderne har samme afstand til bremsekiven på begge sider. 7. Tryk let på bremsegrebet og hold det inde. 8. Spænd boltene.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremsekiven, skal boltene til kalibren løsnes og kalibrens position justeres. Gentag trin 3-8.



1. Montați suportul IS Mount pe cadru. 2. Strângeți șuruburile suportului IS Mount. 3. Montați etrierul pe suportul IS Mount fără a-l strânge. 4. Strângeți ușor maneta de frână de trei ori, apoi țineți-o strânsă. 5. Strângeți ușor șuruburile. Eliberați maneta. 6. Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal față de rotor. 7. Strângeți ușor maneta de frână, apoi țineți-o strânsă. 8. Strângeți șuruburile.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 3 - 8.

1. Zamocuj mocowanie IS na ramie. 2. Dokręć śruby mocowania IS. 3. W luźny sposób zamocuj zacisk na mocowaniu IS. 4. Trzykrotnie lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 5. Lekko dokręć śruby. Zwolnij dźwignię. 6. Sprawdź, czy płytki cierne są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy. 7. Lekko ściśnij dźwignię hamulca i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej. 8. Dokręć śruby.

Jeśli płytki cierne ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 3-8.

1. Namontujte držák typu IS na rám. 2. Utáhněte šrouby držáku IS. 3. Volně namontujte třmen na držák IS. 4. Tříkrát lehce stiskněte brzdovou páku a přidrže ji u řídítek. 5. Zlehka šrouby utáhněte. Uvolněte páku. 6. Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče. 7. Lehce stiskněte brzdovou páku a přidrže ji u řídítek. 8. Nyní šrouby utáhněte.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 3-8.

1. Τοποθετήστε το στήριγμα IS πάνω στο σκελετό. 2. Σφίξτε τα μπουλόνια στηρίγματος IS. 3. Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα πάνω στο στήριγμα IS. 4. Πιέστε ελαφρά τη μανέτα των φρένων τρεις φορές και κρατήστε την. 5. Σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια. Απελευθερώστε τη μανέτα. 6. Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια των φρένων έχουν ίση απόσταση σε κάθε πλευρά του ρότορα. 7. Πιέστε ελαφρώς και κρατήστε τη μανέτα των φρένων. 8. Σφίξτε τα μπουλόνια.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 3-8.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací moment

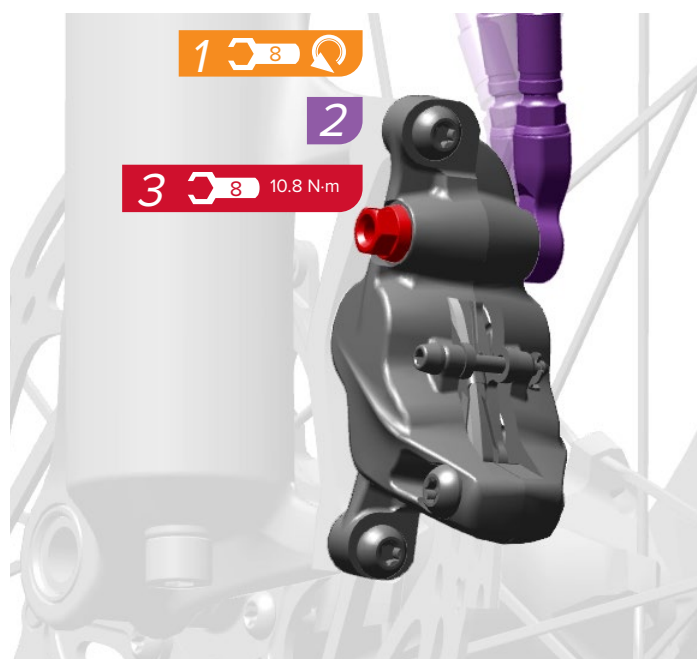
Cuplu de strângere
Ποπή

Hose Angle Adjustment

Regulacja kąta przewodu

Justering af vinkel på slangen
Nastavení úhlu hadičky

Reglarea unghiului furtunului
Ρύθμιση γωνίας εύκαμπτου σωλήνα



Loosen the banjo bolt a half turn to adjust the hose to the desired angle, then tighten the banjo bolt.

Poluzuj śrubę banjo o pół obrotu, aby wyregulować przewód do pożądanego kąta, a następnie dokręć śrubę banjo.

Løsn banjobolten en halv omgang for at placere slangen i den ønskede vinkel, spænd derefter banjobolten.

Posuňte šroub typu banjo o půl otáčky, posuňte hadičku do požadovaného úhlu a poté šroub typu banjo opět utáhněte.

Slăbiți șurubul banjo o jumătate de rotație pentru a ajusta furtunul la unghiul dorit, apoi strângeți-l.

Χαλαρώστε το μπουλόνι μπάντζο μισή στροφή για να προσαρμόσετε τον εύκαμπτο σωλήνα στην επιθυμητή γωνία, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι μπάντζο.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løsn
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartosc
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ποπή

Reach Adjustment

Regulator zasięgu

Justering af vandring

Nastavení zdvihu páčky

Reglarea distanței manetei

Ρύθμιση απλώματος χειρών



Turn the reach adjust counter-clockwise to move the lever blade closer to the handlebar.

Obróć regulator zasięgu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby przesunąć rączkę dźwigienki bliżej do kierownicy.

Drej vandringsjusteringen mod uret for at flytte grebet tættere på styret.

Otočte nastavovacím prvkem pro zdvih páčky proti směru hodinových ručiček tak, aby se páčka posunula blíže k řídítkům.



Pentru a apropia maneta de ghidon rotiți reglajul distanței spre stânga.

Στρέψτε το μπουλόνι ρύθμισης απλώματος αριστερόστροφα για να μετακινήσετε τη λεπίδα της μανέτας πιο κοντά στο τιμόνι.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Follow the directional arrow on the lever to rotate the contact point adjust inward, which will increase lever travel required for the brakes to engage the rotor.

Obracaj regulacyjny punkt kontaktowy do wewnątrz zgodnie z kierunkiem strzałki na dźwigni, co spowoduje wydłużenie czasu koniecznego, by hamulce zaczęły oddziaływać na tarczę.

Følg retningspilen på grebet for at dreje kontaktpunktsjusteringen indad, det vil øge den vandring, der er nødvendig for, at bremserne får fat i skiven.

Podle směrové šipky na páčce otáčejte nastavovacím prvkem pro bod dotyku směrem dovnitř, čímž se prodlouží dráha pro dosednutí brzd na kotouč.

Pentru a roti reglajul punctului de contact spre interior urmați săgeata direcțională de pe manetă, aceasta ducând la mărirea cursei manetei necesară pentru ca frâna să acționeze asupra discului.

Ακολουθήστε το βέλος κατεύθυνσης στη μανέτα για να περιστρέψετε τη ρύθμιση σημείου επαφής προς τα μέσα, κάτι που θα αυξήσει τη διαδρομή της μανέτας που χρειάζεται έτσι ώστε τα φρένα να εμπλέξουν το ρότορα.

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed your brakes more often if you ride frequently or ride on aggressive terrain that requires heavy braking. SRAM brake bleed videos can be found on www.sram.com/service.

Routinely check the rotor bolts, clamp bolts, and caliper bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness of the backing plate and pad material is 3 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Jeśli użytkownik jeździ na rowerze często lub w trudnym terenie, który wymaga częstego hamowania, należy odpowietrzać hamulce częściej. Wideo dotyczące odpowietrzania hamulców SRAM można znaleźć pod adresem www.sram.com/service.

Regularnie sprawdzaj śruby tarczy, obejmę i zacisk pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luźno dokręconymi śrubami.

Co miesiąc należy sprawdzać zużycie płytek ciernych hamulców tarczowych. Zmniejszenie się grubości płytki tylnej i materiału płytek ciernych do poniżej 3 mm oznacza, że są one zużyte i należy wymienić płytki cierne hamulców tarczowych na nowe.

SRAM anbefaler, at bremserne afluftes (bleedes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremser optimalt. Afluft (bleed) bremserne oftere, hvis du kører tætte eller kører i aggressivt terræn, som kræver hårde opbremsninger. Der findes videoer om afluftning (bleeding) af SRAM-bremser på www.sram.com/service.

Tjek regelmæssigt, om skivebolte, klampebolte og kaliberbolte er spændt til deres korrekte tilspændingsmoment; kør aldrig med løse bolte.

Efterse bremseklodser til skivebremser for slid hver måned. Når tykkelsen af bagplade og bremseklods er 3 mm eller mindre, er de slidt og skal udskiftes med nye.

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pokud jezdíte na kole často nebo vyhledáváte převážně náročný terén vyžadující intenzivní brzdění, provádějte odvzdušnění častěji. Video popisující odvzdušnění brzd SRAM lze najít na webových stránkách www.sram.com/service.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby kotouče, objímky a brzdového těmnu dotaženy správným utahovacím momentem; nikdy nejezděte s povolenými šrouby.

Míru opotřebení brzdového obložení u kotoučových brzd kontrolujte každý měsíc. Jakmile se tloušťka nosné destičky s brzdovým obložением zmenší na 3 mm nebo méně, je obložení opotřebené a brzdové destičky je nutné vyměnit za nové.

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Aerisiți frânele mai des dacă utilizați bicicleta frecvent sau pe teren accidentat, care necesită frânări puternice. Videourile conținând aerisirea frânelor SRAM pot fi găsite la www.sram.com/service.

Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor rotorului, colierului și etrierului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile nu sunt strânse.

Verificați lunar uzura plăcuțelor frânei cu disc. Când grosimea este de 3 mm sau mai puțin, acestea sunt uzate și trebuie înlocuite cu plăcuțe de frână noi.

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Εξαερώνετε τα φρένα σας συχνότερα αν κάνετε ποδήλατο συχνά ή κάνετε ποδήλατο σε ανώμαλο δρόμο που απαιτεί έντονο φρενάρισμα. Βίντεο εξαέρωσης φρένων της SRAM βρίσκονται στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του ρότορα, τα μπουλόνια του σφιγκτήρα και τα μπουλόνια της δαγκάνας για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των δισκόφρενων για φθορές κάθε μήνα. Όταν το πάχος της δισκόπλακας και του υλικού των τακακιών είναι 3 mm ή λιγότερο, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια δισκόφρενων.

HS2



Rotor wear will vary by product model. This is normal.

Change the rotor when changing the pad material, or when the thickness is less than the minimum stated on the rotor: 1.55 mm for 1.85 mm rotors and 1.7 mm for 2 mm thick rotors.

Zużycie tarczy różni się w zależności od modelu produktu. Jest to normalne.

Wymień tarczę, gdy wymieniasz materiał okładzin lub gdy grubość spadnie poniżej minimalnej wartości podanej na tarczy: 1,55 mm w przypadku tarcz o grubości 1,85 mm i 1,7 mm w przypadku tarcz o grubości 2 mm.

CenterLine



Slid af bremseskiven vil variere afhængigt af produkt og model. Dette er normalt.

Udskift bremseskiven, når der skiftes materiale af bremseklodser, eller når tykkelsen er mindre end minimumstykkelsen angivet på bremseskiven: 1,55 mm for 1,85 mm tykke bremseskiver og 1,7 mm for 2 mm tykke bremseskiver.

Opotřebení kotouče se může podle modelu produktu lišit. To je normální.

Pokud použijete brzdové destičky z jiného materiálu nebo je-li tloušťka kotouče menší než následující minimální tloušťka, vždy kotouč vyměňte: 1,55 mm pro kotouče s tloušťkou 1,85 mm a 1,7 mm pro kotouče s tloušťkou 2 mm.

Uzura rotorului poate fi diferită, în funcție de model. Acest lucru este normal.

Schimbați rotorul când schimbați materialul garniturilor de fricțiune ale plăcuțelor de frână, sau când grosimea devine mai mică decât minimumul marcat pe rotor: 1,55 mm la rotoarele de 1,85 mm și 1,7 mm la rotoarele cu grosimea de 2 mm.

Η φθορά του ρότορα διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο του προϊόντος. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Αλλάζετε τον ρότορα όταν αλλάζετε τα τακάκια, ή όταν το πάχος είναι μικρότερο από την ελάχιστη τιμή που αναγράφεται στον ρότορα: 1,55 mm για ρότορες των 1,85 mm και 1,7 mm για ρότορες πάχους 2 mm.

Hose Shortening and Bleed

Skracanie i odpowietrzanie przewodów

Afkortning af slange og bleeding (afluftning)

Zkrácení a odvzdušnění hadičky

Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor

Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση

NOTICE

For disc brake hose shortening and bleed, consult the Bleed Manual at www.sram.com/service.

BEMÆRK

For afkortning og udluftning (bleeding) af bremseslange henvises der til Bleed Manual på www.sram.com/service.

NOTĂ

Pentru scurtarea furtunului și aerisirea frânei cu disc consultați manualul de aerisire la www.sram.com/service.

UWAGA

Informacje na temat skracania i odpowietrzania przewodów hamulców tarczowych znaleźć można w Podręczniku odpowietrzania pod adresem www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Postup při zkrácení a odvzdušnění hadiček kotoučových brzd najdete v příručce pro odvzdušnění na adrese www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα των δισκόφρενων και εξαέρωση, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο εξαέρωσης στη διεύθυνση www.sram.com/service.

All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance.

⚠ WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.

After bed-in the caliper may need to be re-centered. Consult the [Caliper Centering and Torque Section](#).

To watch a video of the bed-in procedure, visit www.sram.com/service.

Wszystkie nowe płytki cierne i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcichsze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa płytki cierne i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu. Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania. Zapoznaj się z sekcją [Wyśrodkowywanie i dokręcanie zaciski](#).

Aby obejrzeć video dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę pod adresem www.sram.com/service.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning samtidig med den mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten.

⚠ ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver, at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremseres effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Følg retningspilen på grebet for at dreje kontaktpunktsjusteringen indad, det vil øge den vandring, der er nødvendig for, at bremserne får fat i skiven.
- Efter tilkøringsproceduren skal kalibren måske centreres igen. Se afsnittet [Centrering af kaliber og spændingsmoment](#).

Du kan se en video om tilkøring af bremseklodser på www.sram.com/service.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzdném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V žádné fázi postupu usazení neblokujte kola.

- Rozjed'te se na kole mírnou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjed'te se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před jakoukoli další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Podle směrové šipky na páčce otáčejte nastavovacím prvkem pro bod dotyku směrem dovnitř, čímž se prodlouží dráha pro dosednutí brzd na kotouč.
- Po zajetí brzd bude nejspíš nutné třmen znovu vycentrovat. Přečtěte si část **Vystředění třmenu a utahovací moment**.

Video s postupem zajetí brzd najdete na stránkách www.sram.com/service.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcuțele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare.

⚠ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului. Consultați secțiunea **Centrarea etrierului și cuplul de strângere**.

Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați www.sram.com/service.

Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρώσιματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρώσιματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία στρώσιματος απαιτεί να φρενάρете πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρώσιματος.

Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρώσιματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς σε οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρώσιματος.

- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Μετά το στρώσιμο, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα. Συμβουλευτείτε την **ενότητα Κεντράρισμα δαγκάνας και ροπή στρέψης**.

Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρώσιματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarg®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™

POWERED BY SRAM

GXP

AXS

Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2021 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands